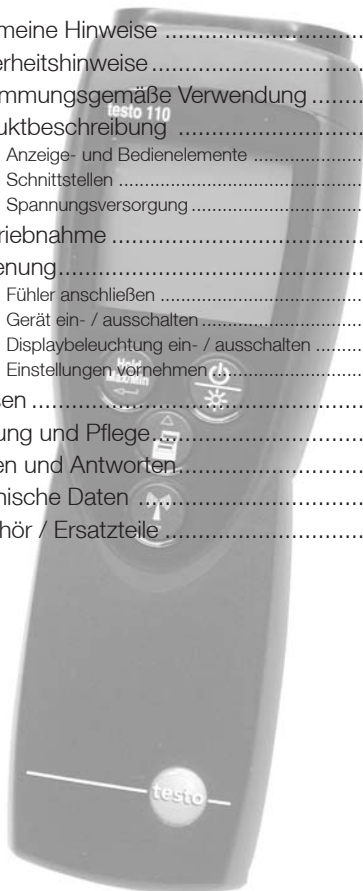


|                     |    |
|---------------------|----|
| Bedienungsanleitung | de |
| Instruction manual  | en |
| Mode d'emploi       | fr |

## Inhalt

|     |   |    |
|-----|---|----|
|     | Allgemeine Hinweise .....                       | 2  |
| 1.  | Sicherheitshinweise .....                       | 3  |
| 2.  | Bestimmungsgemäße Verwendung .....              | 4  |
| 3.  | Produktbeschreibung .....                       | 5  |
|     | 3.1 Anzeige- und Bedienelemente .....           | 5  |
|     | 3.2 Schnittstellen .....                        | 6  |
|     | 3.3 Spannungsversorgung .....                   | 6  |
| 4.  | Inbetriebnahme .....                            | 7  |
| 5.  | Bedienung .....                                 | 8  |
|     | 5.1 Fühler anschließen .....                    | 8  |
|     | 5.2 Gerät ein- / ausschalten .....              | 8  |
|     | 5.3 Displaybeleuchtung ein- / ausschalten ..... | 9  |
|     | 5.4 Einstellungen vornehmen .....               | 9  |
| 6.  | Messen .....                                    | 14 |
| 7.  | Wartung und Pflege .....                        | 16 |
| 8.  | Fragen und Antworten .....                      | 17 |
| 9.  | Technische Daten .....                          | 18 |
| 10. | Zubehör / Ersatzteile .....                     | 19 |



# Allgemeine Hinweise

*Dieses Kapitel gibt wichtige Hinweise zur Nutzung der vorliegenden Dokumentation.*

Diese Dokumentation enthält Informationen, die für einen sicheren und effizienten Einsatz des Produkts beachtet werden müssen.

Lesen Sie diese Dokumentation aufmerksam durch und machen Sie sich mit der Bedienung des Produkts vertraut, bevor Sie es einsetzen. Bewahren Sie dieses Dokument griffbereit auf, um bei Bedarf nachschlagen zu können.

## Kennzeichnungen

| Darstellung   | Bedeutung           | Bemerkungen  |
|---|---------------------|--|
|                | Hinweis             | Gibt hilfreiche Tipps und Informationen.   |
|  , 1, 2        | Handlungsziel       | Nennt das Ziel, welches durch nachfolgend beschriebene Handlungsschritte erreicht wird. Bei nummerierten Handlungszielen die vorgegebene Reihenfolge beachten! |
|               | Voraussetzung       | Voraussetzung muss erfüllt sein, damit eine Handlung wie beschrieben ausgeführt werden kann.   |
|  , 1, 2, ... | (Handlungs-)Schritt | Handlungsschritte ausführen. Bei nummerierten Handlungsschritten die vorgegebene Reihenfolge beachten!   |
| Text  | Displaytext         | Text erscheint auf dem Gerätedisplay.  |
|              | Bedientaste         | Taste drücken.   |
| -   | Resultat            | Nennt das Ergebnis eines vorangegangenen (Handlungs-)Schritts.   |
|              | Querverweis         | Verweis auf weiterführende oder detailliertere Informationen.  |

# 1. Sicherheitshinweise

de

*Dieses Kapitel nennt allgemeine Regeln, die für einen sicheren Umgang mit dem Produkt unbedingt beachtet werden müssen.*

## **Personenschäden/Sachschäden vermeiden**

- › Mit dem Messgerät und Fühlern nicht an oder in der Nähe von spannungsführenden Teilen messen.
- › Das Messgerät/Fühler nie zusammen mit Lösungsmitteln lagern, keine Trockenmittel verwenden.

## **Produktsicherheit/Gewährleistungsansprüche wahren**

- › Das Messgerät nur innerhalb der in den Technischen Daten vorgegebenen Parameter betreiben.
- › Das Messgerät nur sach- und bestimmungsgemäß verwenden. Keine Gewalt anwenden.
- › Handgriffe und Zuleitungen nicht Temperaturen über 70°C aussetzen, wenn diese nicht ausdrücklich für höhere Temperaturen zugelassen sind. Temperaturangaben auf Sonden/Fühlern beziehen sich nur auf den Messbereich der Sensorik.
- › Das Messgerät nur öffnen, wenn dies zu Wartungs- oder Instandhaltungszwecken ausdrücklich in der Dokumentation beschrieben ist. Nur Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten durchführen, die in der Dokumentation beschrieben sind. Dabei die vorgegebenen Handlungsschritte einhalten. Aus Sicherheitsgründen nur Original-Ersatzteile von Testo verwenden.

## **Fachgerecht entsorgen**

- › Defekte Akkus/leere Batterien an den dafür vorgesehenen Sammelstellen abgeben.
- › Produkt nach Ende der Nutzungszeit an Testo senden. Wir sorgen für eine umweltschonende Entsorgung.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

*Dieses Kapitel nennt die Anwendungsbereiche, für die das Produkt bestimmt ist.*

Setzen Sie das Produkt nur für die Bereiche ein, für die es konzipiert wurde. Im Zweifelsfall bitte bei Testo nachfragen.

Das testo 110 ist ein kompaktes Messgerät zur Messung von Temperaturen.

Das Produkt wurde für folgende Aufgaben/Bereiche konzipiert:

- Lebensmittelbereich
- Laborbereich

In folgenden Bereichen darf das Produkt **nicht** eingesetzt werden:

- In explosionsgefährdeten Bereichen
- Für diagnostische Messungen im medizinischen Bereich



Folgende Komponenten des Produkts sind entsprechend der Verordnung (EG) 1935/2004 für den dauerhaften Kontakt mit Lebensmitteln ausgelegt:

Die Messfühler von der Messspitze bis 1cm vor dem Fühlerhandgriff bzw. dem Kunststoffgehäuse. Falls angegeben sind dabei die Hinweise über Einstechtiefen in der Bedienungsanleitung oder die Markierung(en) am Messfühler zu beachten.

# 3. Produktbeschreibung

de

Dieses Kapitel gibt eine Übersicht über die Komponenten des Produkts und deren Funktionen.

## 3.1 Anzeige- und Bedienelemente

### Übersicht








- ① Infrarot-Schnittstelle, Fühlerbuchse(n)
- ② Display
- ③ Bedientasten
- ④ Funkmodulfach, Batteriefach, (Rückseite)

### Tastenfunktionen

| Taste | Funktionen  |
|-------|---|
|       | Gerät einschalten;<br>Gerät ausschalten (gedrückt halten)   |
|       | Displaybeleuchtung ein-/ausschalten   |
|       | Messwert halten, Maximal-/Minimalwert anzeigen  |
|       | Konfigurationsmodus öffnen/verlassen (gedrückt halten)<br>Im Konfigurationsmodus:<br>Eingabe bestätigen |
|       | Im Konfigurationsmodus:<br>Option wählen, Wert erhöhen (für schnellen Durchlauf gedrückt halten)        |
|       | Daten drucken   |
|       | Zwischen der Anzeige von gestecktem Fühler und Funkfühler (leuchtet) wechseln                           |
|       | Im Konfigurationsmodus:<br>Option wählen, Wert verringern (für schnellen Durchlauf gedrückt halten)     |

## Wichtige Displayanzeigen

| Anzeige   | Bedeutung  |
|---|--|
|  | Batteriekapazität (links unten im Display):<br><ul style="list-style-type: none"> <li>· Im Batteriesymbol leuchten 4 Segmente: Batterie des Geräts ist voll</li> <li>· Im Batteriesymbol leuchten keine Segmente: Batterie des Geräts ist fast leer</li> </ul> |
|  | Druckfunktion: Messwerte werden an den Drucker gesendet  |
|  | Obere Alarmgrenze: leuchtet bei Überschreitung   |
|  | Untere Alarmgrenze: leuchtet bei Unterschreitung   |
|  | Messkanal: Funkfühler (die Anzahl der angezeigten „Funkwellen“-Segmente zeigt die Signalstärke an)   |

## 3.2 Schnittstellen

### Infrarot-Schnittstelle

Über die Infrarot-Schnittstelle an der Kopfseite des Geräts können Messdaten an einen Testo-Protokolldrucker gesendet werden.

### Fühlerbuchse(n)

Über die Fühlerbuchse(n) an der Kopfseite des Geräts können steckbare Messfühler angeschlossen werden.

### Funkmodul (Zubehör)

**i** Funkfühler dürfen nur in Ländern verwendet werden, in denen sie zugelassen wurden (siehe Anwendungshinweise zum Funkfühler).

Über das Funkmodul kann ein Funk-Messfühler angeschlossen werden.

## 3.3 Spannungsversorgung

Die Spannungsversorgung erfolgt über eine 9V Blockbatterie (im Lieferumfang) bzw. -akku. Ein Netzbetrieb und das Laden eines Akkus im Gerät sind nicht möglich.

# 4. Inbetriebnahme

*Dieses Kapitel beschreibt die Handlungsschritte, die zur Inbetriebnahme des Produkts erforderlich sind.*

➤ **Display-Schutzfolie entfernen:**

- › Schutzfolie vorsichtig abziehen.

➤ **Batterie/Akku einlegen:**

- 1 Batteriefach auf der Rückseite des Geräts öffnen: Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung schieben und abnehmen.
- 2 Batterie/Akku (9V-Block) einlegen. Polung beachten!
- 3 Batteriefach schließen: Batteriefachdeckel aufsetzen und gegen die Pfeilrichtung schieben.
  - Das Gerät schaltet sich ein und der Konfigurationsmodus wird geöffnet.
- 4 Datum, Uhrzeit und Messeinheit einstellen.
  - ⇒ Siehe Kapitel EINSTELLUNGEN VORNEHMEN, Handlungsziele DATUM/UHRZEIT EINSTELLEN und folgende.

➤ **Funkmodul (Zubehör) einlegen:**

- i** Funkfühler dürfen nur in Ländern verwendet werden, in denen sie zugelassen wurden (siehe Anwendungshinweise zum Funkfühler).
- ✓ Das Gerät ist ausgeschaltet.
- 1 Funkmodulfach auf der Rückseite des Geräts öffnen: Clip-Verschluss nach unten drücken und Funkmodulfach-Deckel abnehmen.
- 2 Funkmodul einlegen.
- 3 Funkmodulfach schließen: Funkmodulfach aufsetzen und schließen.

# 5. Bedienung

*Dieses Kapitel beschreibt die Handlungsschritte, die beim Einsatz des Produkts häufig ausgeführt werden müssen.*

## 5.1 Fühler anschließen

### Steckbare Fühler

Steckbare Fühler müssen vor dem Einschalten des Messgeräts angeschlossen werden, damit diese vom Messgerät erkannt werden.

- › Anschlussstecker des Fühlers in die Fühlerbuchse des Messgeräts stecken.

### Funkfühler

**i** Funkfühler dürfen nur in Ländern verwendet werden, in denen sie zugelassen wurden (siehe Anwendungshinweise zum Funkfühler).


Zur Verwendung von Funkfühlern ist ein Funkmodul erforderlich (Zubehör). Das Funkmodul muss vor dem Einschalten des Messgeräts angeschlossen werden, damit dieses vom Messgerät erkannt wird.

Jeder Funkfühler besitzt eine Fühler-ID (Identifikationsnummer), diese muss im Konfigurationsmodus eingestellt werden.

↔ Siehe Kapitel EINSTELLUNGEN VORNEHMEN.


## 5.2 Gerät ein-/ausschalten

### › Gerät einschalten:

- ›  drücken.
  - Die Messansicht wird geöffnet: Der aktuelle Messwert wird angezeigt bzw. ---- leuchtet, wenn kein Messwert verfügbar ist.




➤ **Gerät ausschalten:**

-  gedrückt halten (ca. 2s) bis die Display-Anzeige erlischt.




## 5.3 Displaybeleuchtung ein-/ausschalten

➤ **Displaybeleuchtung ein- / ausschalten:**



- ✓ Das Gerät ist eingeschaltet.
-  drücken.

## 5.4 Einstellungen vornehmen

### 1 Konfigurationsmodus öffnen:

- ✓ Das Gerät ist eingeschaltet und befindet sich in der Messansicht. **Hold**, **Max** oder **Min** sind nicht aktiviert.
-  gedrückt halten (ca. 2s) bis die Anzeige im Display wechselt.
- i** Mit  kann zur nächsten Funktion gewechselt werden.  
Der Konfigurationsmodus kann jederzeit verlassen werden. Dazu  gedrückt halten (ca. 2s) bis das Gerät zur Messansicht gewechselt hat. Bereits durchgeführte Änderungen im Konfigurationsmodus werden dabei gespeichert.

### 2 Alarmfunktion einstellen:




- ✓ Der Konfigurationsmodus ist geöffnet, **Alarm** wird angezeigt.
- 1** Mit  die gewünschte Option wählen und mit  bestätigen:
  - OFF: Alarmfunktion ausschalten.
  - On: Alarmfunktion einschalten.

OFF wurde gewählt:

⇒ Weiter mit Handlungsziel FUNKFÜHLER ANMELDEN.

On wurde gewählt:

2 Mit  /  den Wert für die obere Alarmschwelle ( $\uparrow$ ) einstellen und mit  bestätigen.

3 Mit  /  den Wert für die untere Alarmschwelle ( $\downarrow$ ) einstellen und mit  bestätigen.

### 3 Funkfühler anmelden:

**i** Funkfühler dürfen nur in Ländern verwendet werden, in denen sie zugelassen wurden (siehe Anwendungshinweise zum Funkfühler).

**i** Die Einstellfunktion für Funkfühler ist nur verfügbar, wenn ein Funkmodul (Zubehör) in das Messgerät eingelegt ist.

⇒ Siehe Kapitel INBETRIEBNAHME.



Ist kein Funkmodul eingelegt:

⇒ Weiter mit Handlungsziel AUTO OFF EINSTELLEN.

Jeder Funkfühler besitzt eine Fühler-ID (RF ID). Diese besteht aus den letzten 3 Ziffern der Serien-Nr. und der Position des Schiebeschalters im Funkfühler (H oder L).

✓ Der Konfigurationsmodus ist geöffnet und RF ID und Auto leuchten.

✓ Der Funkfühler ist eingeschaltet.

1 Mit  die gewünschte Option wählen und mit  bestätigen:

- YES: Automatische Fühlererkennung einschalten (empfohlen).
- no: Automatische Fühlererkennung ausschalten.




no wurde gewählt:

2 Mit  /  die Fühler-ID manuell einstellen und mit  bestätigen.



YES wurde gewählt:

- Die automatische Fühlererkennung wird gestartet. **Auto** blinkt, während das Gerät nach einem eingeschalteten Funkfühler sucht.
- Wenn ein Funkfühler gefunden wird, wird die Fühler-ID angezeigt. Wird kein Fühler gefunden, leuchtet **NONE**.



Mögliche Ursachen für nicht gefundene Fühler:

- Der Funkfühler ist nicht eingeschaltet oder die Batterie des Funkfühlers ist leer.
  - Der Funkfühler befindet sich außerhalb der Reichweite des Messgeräts.
  - Störquellen beeinflussen die Funkübertragung (z. B. Stahlbeton, Metallgegenstände, Wände oder andere Barrieren zwischen Empfänger und Sender, andere Sender gleicher Frequenz, starke elektromagnetische Felder).
- Falls erforderlich: Mögliche Ursachen für die Störung der Funkübertragung beseitigen und automatische Fühlererkennung mit  erneut starten.
- Befinden sich weitere Funkfühler im Empfangsbereich, wird eventuell die Fühler-ID eines anderen Funkfühlers angezeigt.
- Falls erforderlich: Weitere Funkfühler ausschalten oder aus dem Empfangsbereich entfernen und automatische Fühlererkennung mit  erneut starten.
- 2 Mit  zur nächsten Funktion wechseln.

#### 4 Auto Off einstellen:

- ✓ Der Konfigurationsmodus ist geöffnet, **Auto Off** leuchtet.
- Mit  die gewünschte Option wählen und mit  bestätigen:
  - **On**: Das Messgerät schaltet sich nach 10min ohne Tastenbetätigung automatisch aus. Ausnahme: Im Display wird ein festgehaltener Messwert angezeigt (**Hold** oder **Auto Hold** leuchten).
  - **OFF**: Das Messgerät schaltet nicht selbständig aus.




#### 5 Auto Hold einstellen:

- i** Die Funktion Auto Hold ist nur bei gesteckten Messführlern aktiv.
- ✓ Der Konfigurationsmodus ist geöffnet, **Auto Hold** leuchtet.
- 1 Mit  die gewünschte Option (5, 10, 15, 20s) wählen und mit  bestätigen:
  - **OFF**: Messwerte werden nicht automatisch festgehalten.
  - **On**: Ist ein stabiler Messwert erreicht (Messwert-Änderung  $<0,2^{\circ}\text{C}/0,4^{\circ}\text{F}$  in der eingestellten Bewertungszeit) wird dieser automatisch festgehalten.




OFF wurde gewählt:

⇒ Weiter mit Handlungziel **MAX.-/MIN.-DRUCKFUNKTION EINSTELLEN**.







On wurde gewählt:

- 2 Mit  /  den Wert für die Bewertungszeit (in s) einstellen und mit  bestätigen.



## 6 Max.-/Min.- Druckfunktion einstellen:

- ✓ Der Konfigurationsmodus ist geöffnet, **MaxMin** und  leuchten.
- › Mit  die gewünschte Option wählen und mit  bestätigen.
  - **On**: Maximal- und Minimalwerte werden beim Drucken von aktuellen oder festgehaltenen Messwerten mit ausgedruckt.
  - **OFF**: Maximal- und Minimalwerte werden beim Drucken von aktuellen oder festgehaltenen Messwerten nicht mit ausgedruckt.



## 7 Datum/Uhrzeit einstellen:

- ✓ Der Konfigurationsmodus ist geöffnet, **Year** leuchtet.
- 1 Mit  /  das aktuelle Jahr einstellen und mit  bestätigen.
- 2 Mit  /  die weiteren Werte für Monat (**Month**), Tag (**Day**) und die Uhrzeit (**Time**) einstellen und jeweils mit  bestätigen.

## 8 Einheit einstellen:

- ✓ Der Konfigurationsmodus ist geöffnet, **°C** oder **°F** blinkt.
- › Mit  die gewünschte Einheit einstellen und mit  bestätigen.

## 9 Reset durchführen:

- ✓ Der Konfigurationsmodus ist geöffnet, **RESET** leuchtet.
- › Mit  die gewünschte Option wählen und mit  bestätigen:
  - **no**: Keinen Reset durchführen.
  - **Yes**: Einen Reset durchgeführt. Dabei wird das Gerät auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt. Ausgenommen vom Reset ist die Einstellung der Fühler-ID für den Funkfühler.
- Das Gerät wechselt zurück zur Messansicht.

## 6. Messen

*Dieses Kapitel beschreibt die Handlungsschritte, die zur Durchführung von Messungen mit dem Produkt erforderlich sind.*

- ✓ Das Gerät ist eingeschaltet und befindet sich in der Messansicht.

### ➤ Messung durchführen:

- Fühler positionieren und Messwerte ablesen.

Bei eingeschalteter AutoHold-Funktion:

**i** Die Funktion Auto Hold ist nur bei steckbaren Messfühlern aktiv.

- **Auto Hold** blinkt während der Messung.
- Wenn der Messwert in der eingestellten Bewertungszeit stabil ist ertönt ein Signalton und der Messwert wird festgehalten.

- Mit  Messung erneut starten.

Bei eingeschalteter Alarmfunktion und einem Über- bzw. Unterschreiten der Alarmschwelle:

- **Alarm** leuchtet und ein Signalton ertönt.
- Wenn der Messwert die Alarmschwelle wieder unter- bzw. überschritten hat, erlischt der Alarm.


### ➤ Messkanal-Anzeige wechseln:

Es kann zwischen der Anzeige von gestecktem Fühler und Funkfühler (📶) gewechselt werden.

- Anzeige wechseln:  drücken.

### ➤ Messwert halten, Maximal- / Minimalwert anzeigen:



Der aktuelle Messwert kann festgehalten werden. Die Maximal- und Minimalwerte (seit dem letzten Einschalten des Geräts) können angezeigt werden.

-  mehrmals drücken, bis der gewünschte Wert angezeigt wird.
  - Es wird rollierend angezeigt:
    - **Hold**: festgehaltener Messwert
    - **Max**: Maximalwert
    - **Min**: Minimalwert
    - Aktueller Messwert
  - In der 2. Messwertzeile wird zusätzlich zu festgehaltenem, maximalem oder minimalem Messwerte der aktuelle Messwert angezeigt.

### ➤ Maximal-/Minimalwerte zurücksetzen:

Die Maximal-/Minimalwerte aller Kanäle können auf den aktuellen Messwert zurückgesetzt werden.

**i** Bei eingeschalteter Auto Hold-Funktion ist diese Funktion nicht verfügbar.

- 1  mehrmals drücken, bis **Max** oder **Min** leuchtet.
- 2  gedrückt halten.
  - Der angezeigte Wert blinkt 2mal. Alle Maximal- und Minimalwerte werden auf den aktuellen Messwert zurückgesetzt.


### ➤ Messwerte drucken:

Die im Display angezeigten Messwerte (aktueller Messwert, festgehaltener Messwert oder Max.-/Min.-Wert) können ausgedruckt werden.

Ein Testo-Protokolldrucker ist erforderlich (Zubehör).

**i** Bei eingeschalteter Max.-/Min.-Druckfunktion werden neben dem aktuellen Messwert bzw. dem festgehaltenen Messwert auch die Minimal- und Maximalwerte ausgedruckt.

↔ Siehe Kapitel EINSTELLUNGEN VORNEHMEN.

- 1 Gerät so einstellen, dass der zu druckende Wert im Display angezeigt wird.
- 2  drücken.

## 7. Wartung und Pflege

*Dieses Kapitel beschreibt die Handlungsschritte, die zur Erhaltung der Funktionsfähigkeit und zur Verlängerung der Lebensdauer des Produkts beitragen.*

### > Gehäuse reinigen:

- › Das Gehäuse bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch (Seifenlauge) reinigen. Keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden!

### > Batterie/Akku wechseln:

- ✓ Das Gerät ist ausgeschaltet.
- 1 Batteriefach auf der Rückseite des Gerätes öffnen: Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung schieben und abnehmen.
- 2 Verbrauchte Batterie/leeren Akku herausnehmen und neue Batterie/neuen Akku (9V-Block) einlegen. Polung beachten!
- 3 Batteriefach schließen: Batteriefachdeckel aufsetzen und gegen die Pfeilrichtung schieben.

War die Spannungsversorgung für längere Zeit unterbrochen, müssen Datum/Uhrzeit und Messeinheit neu eingestellt werden:




- Das Gerät schaltet sich ein und der Konfigurationsmodus wird geöffnet.
- › Datum/Uhrzeit und Messeinheit einstellen.
  - ⇒ Siehe Kapitel EINSTELLUNGEN VORNEHMEN, Handlungsziele DATUM/UHRZEIT EINSTELLEN und folgende.



# 8. Fragen und Antworten

de

*Dieses Kapitel gibt Antworten auf häufig gestellte Fragen.*

| Frage   | Mögliche Ursachen   | Mögliche Lösung   |
|---|---|---|
|  leuchtet (links unten im Display).<br> leuchtet (oberhalb des Symbols  ). | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Batterie des Geräts ist fast leer.</li> <li>· Batterie des Funkfühlers ist fast leer.</li> </ul>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Batterie des Geräts wechseln.</li> <li>· Batterie des Funkfühlers wechseln.</li> </ul>   |
| Gerät schaltet sich selbständig aus.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Funktion Auto Off ist eingeschaltet.</li> <li>· Restkapazität der Batterie ist zu gering.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Funktion ausschalten</li> <li>· Batterie wechseln</li> </ul>   |
| Anzeige: -----  | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Fühler ist nicht gesteckt.</li> <li>· Fühlerbruch.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Gerät ausschalten, Fühler stecken und Gerät wieder einschalten.</li> <li>· Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler oder den Testo-Kundendienst.</li> </ul>  |
| Anzeige: uuuu   | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Zulässiger Messbereich wurde unterschritten.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Zulässigen Messbereich einhalten.</li> </ul>   |
| Anzeige: 0000   | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Zulässiger Messbereich wurde überschritten.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Zulässigen Messbereich einhalten.</li> </ul>   |
| Anzeige: no Signal  | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Angemeldeter Fühler wurde nicht gefunden.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Fühler einschalten.</li> <li>· Fühler in den Empfangsbereich bringen.</li> <li>· Funkfühler neu anmelden, siehe Kapitel Einstellungen vornehmen, Handlungsziel Funkfühler anmelden.</li> </ul> |
| Datum/Uhrzeit sind nicht mehr korrekt   | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Stromversorgung war für längere Zeit unterbrochen.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Datum und Uhrzeit neu einstellen.</li> </ul>   |

Falls wir Ihre Frage nicht beantworten konnten: Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Testo-Kundendienst. Kontaktdaten finden Sie im Garantieheft oder im Internet unter [www.testo.com](http://www.testo.com).

# 9. Technische Daten

| Eigenschaft                                | Werte   |
|--|---|
| Messgrößen                                 | Temperatur (°C/°F)  |
| Messbereich                                | NTC Fühler:<br>-50.0...+150.0°C / -58.0...+302.0°F<br>NTC Hochtemperatur-Fühler:<br>0.0...+275°C / 32.0...+527°F  |
| Auflösung                                  | 0.1°C / 0.1°F   |
| Genauigkeit<br>(± 1 Digit)                 | NTC Fühler:<br>±0.2°C / ±0.4°F (-20.0...+80.0°C / -4.0...+176.0°F)<br>±0.3°C / ±0.6°F (restl. Bereich)<br>NTC Hochtemperatur-Fühler:<br>±0.2°C / ±0.4°F (0.0...+80.0°C / 32.0...+176.0°F)<br>±0.3°C / ±0.6°F (restl. Bereich) |
| Fühleranschlüsse                           | 1 x Mini-DIN-Buchse für Temperaturfühler NTC,<br>Funkmodul (Zubehör)  |
| Messrate                                   | 2/s   |
| Betriebstemperatur                         | -20 ... +50°C / -4 ... +122°F   |
| Lagertemperatur                            | -40 ... +70°C / -40 ... +158°F  |
| Stromversorgung                            | 1 x 9V Blockbatterie/-akku  |
| Standzeit (Display-<br>beleuchtung aus/an) | mit gestecktem Fühler: ca. 200h/ca. 68h,<br>mit Funkfühler: ca. 45h/33h   |
| Schutzart                                  | mit TopSafe (Zubehör) und gestecktem Fühler: IP65   |
| EG-Richtlinie                              | 89/336/EWG  |
| Garantie                                   | 2 Jahre   |

Mit TopSafe und den folgenden Fühlern erfüllt dieses Produkt die Richtlinien gemäß der Norm EN 13485:

| Artikel-Nr. | Messbereich  |
|-------------|--------------|
| 0613 1001   | -50...+275°C |
| 0613 1212   | -50...+150°C |
| 0613 1712   | -50...+150°C |
| 0613 2211   | -50...+150°C |
| 0613 2411   | -50...+150°C |
| 0613 3211   | -50...+140°C |

Eignung: S, T (Lagerung, Transport)  
Umgebung: E (Transportable Thermometer)  
Genauigkeitsklasse: 0.5  
Messbereich: siehe Tabelle oben

Nach EN 13485 ist eine regelmäßige Überprüfung und Kalibrierung des Messgeräts gemäß EN 13486 durchzuführen (Empfehlung: jährlich).

Kontaktieren Sie uns für nähere Informationen: [www.testo.com](http://www.testo.com)

# 10. Zubehör/Ersatzteile

| Bezeichnung  | Artikel-Nr. |
|--|-------------|
| <b>Funkmodule <sup>1</sup></b>   |             |
| Funkmodul 869.85MHz, Zulassung für z. B. DE, ES, IT, FR, GB  | 0554 0188   |
| Funkmodul 915.00MHz, Zulassung für z. B. USA   | 0554 0190   |
| <b>Funkfühler <sup>1</sup></b>   |             |
| Funk-Tauch-/Einstechfühler, NTC, Zulassung für z. B. DE, ES, IT, FR, GB                                    | 0613 1001   |
| Funk-Tauch-/Einstechfühler, NTC, Zulassung für z. B. USA   | 0613 1002   |
| <b>Universal-Funkhandgriff</b>   |             |
| Funkhandgriff für steckbare Fühlerköpfe, inkl. TE-Adapter, Zulassung für z. B. DE, ES, IT, FR, GB          | 0554 0189   |
| Funkhandgriff für steckbare Fühlerköpfe, inkl. TE-Adapter, Zulassung für z. B. USA                         | 0554 0191   |
| Adapter zum Anschluss von TE-Fühlern auf den Funkhandgriff   | 0554 0222   |
| TE-Fühlerkopf für Luft-/Tauch-Einstechmessung, steckbar auf den Funkhandgriff                              | 0602 0293   |
| <b>NTC-Fühler</b>  |             |
| Wasserdichter NTC Tauch-/Einstechfühler  | 0613 1212   |
| Wasserdichter NTC Oberflächenfühler mit verbreiteter Messspitze für plane Oberflächen                      | 0613 1912   |
| Präziser, robuster Luftfühler, NTC   | 0613 1712   |
| <b>Sonstiges</b>   |             |
| TopSafe testo 110, schützt vor Stoß und Schmutz  | 0516 0221   |
| Testo Protokoll-Drucker mit IRDA- und Infrarot-Schnittstelle, 1 Rolle Thermopapier und 4 Mignonn-Batterien | 0554 0547   |

<sup>1</sup> Funkfühler dürfen nur in Ländern verwendet werden, in denen sie zugelassen wurden (siehe Anwendungshinweise zum Funkfühler).

Eine vollständige Liste aller Zubehör- und Ersatzteile finden Sie in den Produktkatalogen und -broschüren oder im Internet unter: [www.testo.com](http://www.testo.com)



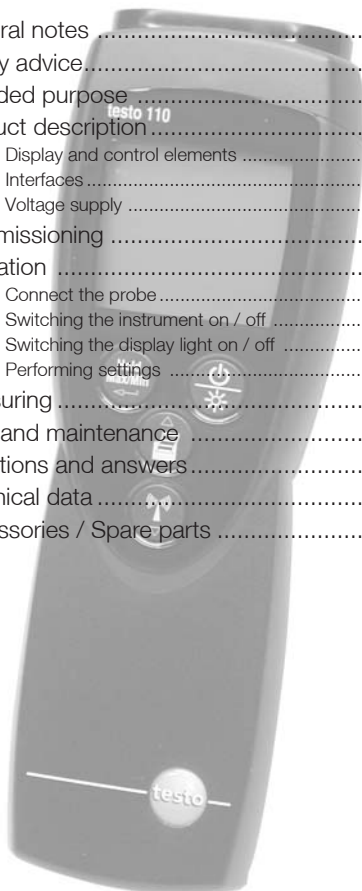


**testo 110**  
**Temperature measuring instrument**

|                     |    |
|---------------------|----|
| Bedienungsanleitung | de |
| Instruction manual  | en |
| Mode d'emploi       | fr |

## Content

|  |    |
|--|----|
| General notes                            | 22 |
| 1. Safety advice                         | 23 |
| 2. Intended purpose                      | 24 |
| 3. Product description                   | 25 |
| 3.1 Display and control elements         | 25 |
| 3.2 Interfaces                           | 26 |
| 3.3 Voltage supply                       | 26 |
| 4. Commissioning                         | 27 |
| 5. Operation                             | 28 |
| 5.1 Connect the probe                    | 28 |
| 5.2 Switching the instrument on / off    | 28 |
| 5.3 Switching the display light on / off | 29 |
| 5.4 Performing settings                  | 29 |
| 6. Measuring                             | 34 |
| 7. Care and maintenance                  | 36 |
| 8. Questions and answers                 | 37 |
| 9. Technical data                        | 38 |
| 10. Accessories / Spare parts            | 39 |









# General notes

*This chapter provides important advice on using this documentation.*

The documentation contains information that must be applied if the product is to be used safely and efficiently.

Please read this documentation through carefully and familiarise yourself with the operation of the product before putting it to use. Keep this document to hand so that you can refer to it when necessary.

## Identification

| Representation Meaning  |                 | Comments  |
|---|-----------------|---|
|              | Note            | Offers helpful tips and information.  |
|  , 1, 2      | Objective       | Denotes the objective that is to be achieved via the steps described. Where steps are numbered, you must always follow the order given! |
|              | Condition       | A condition that must be met if an action is to be carried out as described.  |
|  , 1, 2, ... | Step            | Carry out steps. Where steps are numbered, you must always follow the order given!  |
| Text  | Display text    | Text appears on the instrument display.   |
|            | Control button  | Press the button.   |
| -   | Result          | Denotes the result of a previous step.  |
|            | Cross-reference | Refers to more extensive or detailed information.   |

# 1. Safety advice

en

*This chapter gives the general rules which must be followed and observed if the product is to be handled safely.*

## **Avoid personal injury/damage to equipment**

- › Do not use the instrument and probes to measure on or near live parts.
- › Never store the instrument/probes together with solvents and do not use any dessicants.

## **Product safety/preserving warranty claims**

- › Operate the instrument only within the parameters specified in the Technical data.
- › Always use the instrument properly and for its intended purpose. Do not use force.
- › Do not expose handles and feed lines to temperatures in excess of 70 °C unless they are expressly permitted for higher temperatures.  
Temperatures given on probes/sensors relate only to the measuring range of the sensors.
- › Open the instrument only when this is expressly described in the documentation for maintenance and repair purposes.  
Carry out only the maintenance and repair work that is described in the documentation. Follow the prescribed steps when doing so. For safety reasons, use only original spare parts from Testo.

## **Ensure correct disposal**

- › Take faulty rechargeable batteries/spent batteries to the collection points provided for them.
- › Send the product back to Testo at the end of its useful life. We will ensure that it is disposed of in an environmentally friendly manner.

## Instruments with radio module 915.00MHz FSK

Warning: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is needed.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Operation is subject to the following two conditions:

- this device may not cause harmful interference, and
- this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## 2. Intended purpose

*This chapter gives the areas of application for which the product is intended.*

Use the product only for those applications for which it was designed. Ask Testo if you are in any doubt.

testo 110 is a compact measuring instrument for measuring temperatures.

The product was designed for the following tasks/applications:

- Food industry
- Laboratories

The product should **not** be used in the following areas:

- Areas at risk of explosion
- Diagnostic measurements for medical purposes



The following components of the product are designed for continuous contact with foodstuffs in accordance with the regulation (EC) 1935/2004:

The measurement probe up to 1 cm before the probe handle or the plastic housing. If provided, the information about penetration depths in the instruction manual or the mark(s) on the measurement probes should be noted.



# 3. Product description

en

This chapter provides an overview of the components of the product and their functions.

## 3.1 Display and control elements

### Overview








- ① Infrared interface, probe socket(s)
- ② Display
- ③ Control buttons
- ④ Radio module compartment, battery compartment (rear)

### Key functions

| Key | Functions  |
|-----|--|
|     | Switch instrument on;<br>switch instrument off (press and hold)  |
|     | Switch display light on / off  |
|     | Keep reading, display<br>maximum/minimum value   |
|     | Open/leave configuration mode (press<br>and hold)<br>In configuration mode:<br>Confirm input           |
|     | In configuration mode:<br>Select option, increase value (press and<br>hold to increase values rapidly) |
|     | Print data   |
|     | Change between displaying connected<br>probe and radio probe (lit)                                     |
|     | In configuration mode: Select option,<br>decrease value (press and hold to<br>decrease values rapidly) |

## Important displays

| Display   | Meaning   |
|---|---|
|  | Battery capacity (bottom left in display):<br>4 segments in the battery symbol are lit: Instrument battery is fully charged<br>· No segments in the battery symbol are lit: Battery is almost spent |
|  | Print function: Readings are sent to the printer  |
|  | Upper alarm limit: Lit if exceeded  |
|  | Lower alarm limit: Lit if undershot   |
|  | Measurement channel: Radio probe (the number of "radio wave" segments shown indicates the strength of the signal)   |

## 3.2 Interfaces

### Infrared interface

Measurement data can be sent to a Testo printer via the infrared interface on the head of the instrument.

### Sensor socket(s)

Plug-in measuring probes can be connected via the probe socket(s) on the head of the instrument.

### Radio module (accessory part)

**i** Radio probes may only be used in countries in which they have been Type Approved (see application information of the radio probe).

A radio measuring probe can be connected via the radio module.

## 3.3 Voltage supply

Voltage is supplied by means of a 9 V monobloc battery (included in delivery) or rechargeable battery. It is not possible to run the instrument from the mains supply or charge a rechargeable battery in the instrument.

# 4. Commissioning

en

*This chapter describes the steps required to commission the product.*

➤ **Removing the protective film on the display:**

- Pull the protective film off carefully.

➤ **Inserting a battery/rechargeable battery:**

- 1 To open the battery compartment on the rear of the instrument, push the lid of the battery compartment in the direction of the arrow and remove.
- 2 Insert a battery/rechargeable battery (9 V monobloc). Observe the polarity!
- 3 To close the battery compartment, replace the lid of the battery compartment and push it against the direction of the arrow.
  - The instrument switches itself on and configuration mode is opened.
- 4 Set the date, time and unit of measurement.
  - ➔ See the chapter PERFORMING SETTINGS, objectives SETTING THE DATE/TIME and following.

➤ **Inserting a radio module (accessory part):**

- i** Radio probes may only be used in countries in which they have been Type Approved (see application information of the radio probe).
- ✓ The instrument is switched off.
- 1 To open the radio module compartment on the rear of the instrument, push the clip lock downwards and remove the lid of the radio module compartment.
  - 2 Insert the radio module.
  - 3 To close the radio module compartment, replace the radio module compartment and close it.

## 5. Operation

*This chapter describes the steps that have to be executed frequently when using the product.*

### 5.1 Connect the probe

#### Plug-in probes

Plug-in probes must be connected before the measuring instrument is switched on so that they are recognised by the instrument.

- Insert the connector of the probe into the probe socket.

#### Radio probes

**i** Radio probes may only be used in countries in which they have been Type Approved (see application information of the radio probe).


A radio module (accessory part) is required for the use of radio probes. The radio module must be connected before the measuring instrument is switched on so that it is recognised by the instrument.

Each radio probe has a probe ID (identification number). This must be set in configuration mode.


➔ See the chapter PERFORMING SETTINGS.

### 5.2 Switching the instrument on / off

#### ➤ Switching the instrument on:


- Press .
- Measurement view is opened: The current reading is displayed, or ---- lights up if no reading is available.

### > Switching the instrument off:

- > Press and hold  (for approx. 2s) until the display goes out


## 5.3 Switching the display light on / off



### > Switching the display light on / off:

- ✓ The instrument is switched on.
- > Press .

## 5.4 Performing settings



### 1 To open configuration mode:

- ✓ The instrument is switched on and is in measurement view. **Hold**, **Max** or **Min** are not activated.
- > Press and hold  (for approx. 2s) until the display changes.

- i** You can change to the next function with .  
You can leave configuration mode at any time. To do so, press and hold  (for approx. 2s) until the instrument has changed to measurement view. Any changes that have already been made in configuration mode will be saved.

### 2 To set the alarm function:




- ✓ Configuration mode is opened, **Alarm** is displayed.




- 1 Select the desired option with  and confirm with :
  - **OFF**: Switches the alarm function off.
  - **On**: Switches the alarm function on.

OFF was selected:

⇒ Continue with objective TO REGISTER THE RADIO PROBE.

On was selected:

2 Use  /  to set the value for the upper alarm threshold (↑) and confirm with .

3 Use  /  to set the value for the lower alarm threshold (↓) and confirm with .

### 3 To register the radio probe:

**i** Radio probes may only be used in countries in which they have been Type Approved (see application information of the radio probe).

**i** The setting function for radio probes is only available if a radio module (accessory part) is inserted into the measuring instrument.

⇒ See the chapter COMMISSIONING.

If no radio module is inserted:

⇒ Continue with objective TO SET AUTO OFF.

Each radio probe has a probe ID (RF ID). This consists of the last 3 digits of the serial no. and the position of the slide switch in the radio probe (H or L).

✓ Configuration mode is opened and **RF ID** and **Auto** are lit.




✓ The radio probe is switched on.

1 Select the desired option with  and confirm with .

· **YES**: Switches automatic probe detection on (recommended).

· **no**: Switches automatic probe detection off.




no was selected:

2 Use  /  to set the probe ID manually and confirm with .



YES was selected:

- Automatic probe detection is started. **Auto** flashes while the instrument looks for a radio probe that is switched on.
- Once a radio probe is found, the probe ID is displayed. If no probe is found, **NONE** lights up.

Possible reasons why probes are not found:

- The radio probe is not switched on or the battery of the radio probe is spent.
  - The radio probe is outside the range of the measuring instrument.
  - Sources of interference are influencing the radio transmission (e.g. reinforced concrete, metal objects, walls or other barriers between transmitter and receiver, other transmitters of the same frequency, strong electromagnetic fields).
- If necessary, rectify the possible causes for the disruption to the radio transmission and start automatic probe detection again with .
- If further wireless probes are within reception range, the probe ID of a different wireless probe may be displayed.
  - If necessary: switch off other wireless probes or remove from the reception range, and start automatic probe detection again with .
- 2 Press  to change to the next function.

#### 4 To set Auto Off:

- ✓ Configuration mode is opened, **Auto Off** is lit.
- Select the desired option with  and confirm with :
  - **On**: The measuring instrument switches off automatically if no button is pressed for 10 min. Exception: A recorded reading is shown on the display (**Hold** or **Auto Hold** is lit).
  - **OFF**: The measuring instrument does not switch itself off automatically.

## 5 To set Auto Hold:

**i** The Auto Hold function is only active on plug-in measuring probes.

✓ Configuration mode is opened, **Auto Hold** is lit.

**1** Select the desired option (5, 10, 15, 20s) with  $\boxed{\Delta}$  and confirm with  $\boxed{\leftarrow}$ :

- **OFF**: Readings are not recorded automatically.
- **On**: Once a stable reading is obtained (change in reading  $<0.2\text{ }^{\circ}\text{C}/0.4\text{ }^{\circ}\text{F}$  in the set evaluation time), it is recorded automatically.

OFF was selected:

⇒ Continue with objective TO SET THE MAX./MIN. PRINT FUNCTION.

On was selected:

**2** Use  $\boxed{\Delta}$  /  $\boxed{\nabla}$  to set the value for the evaluation time (in s) and confirm with  $\boxed{\leftarrow}$ .

## 6 To set the max./min.print function:

✓ Configuration mode is opened, **MaxMin** and  $\boxed{\text{M}}$  are lit.

➤ Select the desired option with  $\boxed{\Delta}$  and confirm with  $\boxed{\leftarrow}$ .

- **On**: Maximum and minimum values are printed out as well when current or recorded readings are printed.
- **OFF**: Maximum and minimum values are not printed out as well when current or recorded readings are printed.

## 7 To set the date/time:



✓ Configuration mode is opened, **Year** is lit.

**1** Use  $\boxed{\Delta}$  /  $\boxed{\nabla}$  to set the current year and confirm with  $\boxed{\leftarrow}$ .



**2** Use  $\boxed{\Delta}$  /  $\boxed{\nabla}$  to set the other values for the month (**Month**), day (**Day**) and time (**Time**) and confirm each one with  $\boxed{\leftarrow}$ .



## 8 To set the unit of measurement:

- ✓ Configuration mode is opened, °C or °F flashes.
- › Select the desired unit of measurement with  and confirm with .

## 9 To reset:

- ✓ Configuration mode is opened, RESET is lit.
- › Select the desired option with  and confirm with :
  - **no:** Instrument is not reset.
  - **Yes:** Instrument is reset. The instrument is reset to the factory settings. The setting of the probe ID for the radio probe is not reset.
- The instrument returns to measurement view.

## 6. Measuring

*This chapter describes the steps that are required to perform measurements with the product.*

- ✓ The instrument is switched on and is in measurement view.

➤ **Taking a measurement:**

- Put the probe in position and read off the readings.

With the Auto Hold function on:

**i** The Auto Hold function is only active on plug-in measuring probes.

- **Auto Hold** flashes during measurement.
- If the reading is stable within the set evaluation time, a signal tone is given and the reading is recorded.

- Start measurement again with .

With the alarm function on and if the alarm threshold is exceeded or not undershot:

- **Alarm** lights up and a signal tone is given.
- The alarm goes out if the reading goes below the upper or above the lower threshold again.


➤ **Changing the measurement channel display:**

You can change between displaying plugged-in probes and radio probes (, ).

- To change the display: Press .

➤ **Holding the reading, displaying the maximum/minimum value:**

The current reading can be recorded. The maximum and minimum values (since the instrument was last switched on) can be displayed.

- Press  several times until the desired value is displayed.
- The following are displayed in turn:
    - **Hold**: the recorded reading
    - **Max**: Maximum value
    - **Min**: Minimum value
    - The current reading
  - In addition to the recorded, maximum or minimum readings, the 2nd reading line shows the current reading

### ➤ Resetting the maximum/minimum values:

The maximum/minimum values of all channels can be reset to the current reading.

**i** This function is not available if the Auto Hold function is switched on.

- 1 Press  several times until **Max** or **Min** lights up.
  - 2 Press and hold .
- The displayed value flashes twice. All maximum and minimum values are reset to the current reading


### ➤ Printing readings:

The readings shown on the display (current reading, recorded reading or max./min. reading) can be printed out.

A Testo printer is required (accessory part).

**i** With the Max./Min. print function switched on, the maximum and minimum values are printed out as well as the current reading or recorded reading.

➡ See the chapter PERFORMING SETTINGS.

- 1 Configure the instrument so that the value to be printed is shown on the display.
- 2 Press .

## 7. Care and maintenance

*This chapter describes the steps that help to maintain the functionality of the product and extend its service life.*

### > **Cleaning the housing:**

- Clean the housing with a moist cloth (soap suds) if it is dirty. Do not use aggressive cleaning agents or solvents!

### > **Changing the battery/rechargeable battery:**

- ✓ The instrument is switched off.
- 1 To open the battery compartment on the rear of the instrument, push the lid of the compartment in the direction of the arrow and remove it.
- 2 Remove the spent battery/rechargeable battery and insert a new battery/rechargeable battery (9 V mono-bloc). Observe the polarity!
- 3 To close the battery compartment, replace the lid of the compartment in position and push it against the direction of the arrow.




If the voltage supply had been interrupted for a long period, the date/time and unit of measurement will have to be reset:

- The instrument switches itself on and configuration mode is opened.
- Set the date/time and unit of measurement.
  - ⇒ See the chapter PERFORMING SETTINGS, objectives SETTING THE DATE/TIME and following.

# 8. Questions and answers

en

*This chapter gives answers to frequently asked questions.*

| Question  | Possible causes   | Possible solution  |
|---|---|--|
|  is lit (bottom left in display).<br> is lit (above  symbol). | <ul style="list-style-type: none"> <li>Instrument battery is almost spent.</li> <li>Radio probe battery is almost spent.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Replace instrument battery.</li> <li>Replace radio probe battery.</li> </ul>  |
| Instrument switches itself off.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Auto Off function is switched on.</li> <li>Residual capacity of battery is too low.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Switch function off.</li> <li>Replace battery</li> </ul>  |
| Display: -----  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sensor is not plugged in.</li> <li>Sensor break.</li> </ul>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Switch instrument off, connect probe and switch instrument back on again.</li> <li>Please contact your dealer or Testo Customer Service.</li> </ul>                                 |
| Display: uuuu   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Permitted measuring range was undershot.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Keep to permitted measuring range.</li> </ul>   |
| Display: 0000   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Permitted measuring range was exceeded.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Keep to permitted measuring range.</li> </ul>   |
| Display: no Signal  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Registered probe was not found.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Switch on probe.</li> <li>Bring probe into reception range.</li> <li>Register radio probe again, see chapter Performing settings, objective To register the radio probe.</li> </ul> |
| Date/time are no longer correct   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Voltage supply was interrupted for a longer time</li> </ul>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Reset date and time.</li> </ul>   |

If we are unable to answer your question, please contact your dealer or Testo Customer Service. Contact details can be found on the guarantee card or on the Internet under [www.testo.com](http://www.testo.com).

## 9. Technical data

| Characteristic                              | Value   |
|---|---|
| Parameters                                  | Temperature (°C/°F)   |
| Measuring range                             | NTC probe:<br>-50.0...+150.0°C / -58.0...+302.0°F<br>NTC high-temperature probe:<br>0.0...+275°C / 32.0...+527°F  |
| Resolution                                  | 0.1°C / 0.1°F   |
| Accuracy<br>(± 1 Digit)                     | NTC probe:<br>±0.2°C / ±0.4°F (-20.0...+80.0°C / -4.0...+176.0°F)<br>±0.3°C / ±0.6°F (rest of range)<br>NTC high-temperature probe:<br>±0.2°C / ±0.4°F (0.0...+80.0°C / 32.0...+176.0°F)<br>±0.3°C / ±0.6°F (rest of range) |
| Sensor connections                          | 1x Mini-DIN socket for NTC temperature probe,<br>radio module (accessory part)  |
| Measuring rate                              | 2/s   |
| Operating temperature range                 | -20 ... +50°C / -4 ... +122°F   |
| Storage temperature                         | -40 ... +70°C / -40 ... +158°F  |
| Voltage supply                              | 1x 9 V monobloc battery/rech. battery   |
| Running time (display<br>lighting off / on) | with probe connected: approx. 200 h / approx. 68 h,<br>with radio probe: approx. 45 h / 33 h  |
| Protection class                            | with TopSafe (accessory part) and probe connected: IP65   |
| EC Directive                                | 89/336/EEC  |
| Warranty                                    | 2 years   |

With TopSafe and the following probes, this product complies with guidelines in accordance with the EN 13485 standard:

| Part no.  | Measuring range               |
|-----------|-------------------------------|
| 0613 1001 | -50...+275°C / -58.0...+527°F |
| 0613 1212 | -50...+150°C / -58.0...+302°F |
| 0613 1712 | -50...+150°C / -58.0...+302°F |
| 0613 2211 | -50...+150°C / -58.0...+302°F |
| 0613 2411 | -50...+150°C / -58.0...+302°F |
| 0613 3211 | -50...+140°C / -58.0...+284°F |

Suitability: S, T (storage, transport)

Environment: E (transportable thermometer)

Accuracy class: 0.5

Measurement range: see table above

According to EN 13485, the measuring instruments should be checked and calibrated regularly under the terms of EN 13486 (Recommended: Yearly).

Contact us for more information: [www.testo.com](http://www.testo.com)

# 10. Accessories / Spare parts

en

| Name   | Part no.  |
|--|-----------|
| <b>Radio modules <sup>1</sup></b>  |           |
| Radio module 869.85MHz, authorisation for e. g. DE, ES, IT, FR, GB                               | 0554 0188 |
| Radio module 915.00MHz, authorisation for e. g. USA  | 0554 0190 |
| <b>Radio probes <sup>1</sup></b>   |           |
| Radio immersion/penetration probe, NTC, authorisation for e. g. DE, ES, IT, FR, GB               | 0613 1001 |
| Radio immersion/penetration probe, NTC, authorisation for e. g. USA                              | 0613 1002 |
| <b>Universal radio handles</b>   |           |
| Radio handle for plug-in probeheads incl. TC adapter, authorisation for e. g. DE, ES, IT, FR, GB | 0554 0189 |
| Radio handle for plug-in probeheads incl. TC adapter, authorisation for e. g. USA                | 0554 0191 |
| Adapter for connection to TC probes on radio handle  | 0554 0222 |
| TC -probehead for air/immersion tip, attachable to radio handle                                  | 0602 0293 |
| <b>NTC probes</b>  |           |
| Water-proof NTC immersion/penetration probe  | 0613 1212 |
| Water-proof NTC surface probe for smooth surfaces  | 0613 1912 |
| Efficient, robust air probe, NTC   | 0613 1712 |
| <b>Miscellaneous</b>   |           |
| TopSafe testo 110, protects from impact and dirt particles                                       | 0516 0221 |
| Testo printer with IRDA and infrared interface, 1 roll thermal paper and 4 round cell batteries  | 0554 0547 |

<sup>1</sup> Radio probes may only be used in countries in which they have been Type Approved (see application information of the radio probe).

For a complete list of all accessories and spare parts, please refer to the product catalogues and brochures or look up the [www.testo.com](http://www.testo.com) Internet site.





|                     |    |
|---------------------|----|
| Bedienungsanleitung | de |
| Instruction manual  | en |
| Mode d'emploi       | fr |

## Sommaire

|   |    |
|---|----|
| Recommandations générales                   | 42 |
| 1. Consignes de sécurité                    | 42 |
| 2. Utilisation conforme à l'application     | 43 |
| 3. Description du produit                   | 44 |
| 3.1 Éléments d'affichage et de commande     | 45 |
| 3.2 Interfaces                              | 46 |
| 3.3 Alimentation                            | 46 |
| 4. Mise en service                          | 46 |
| 5. Utilisation                              | 47 |
| 5.1 Raccorder la sonde                      | 48 |
| 5.2 Allumer/éteindre l'appareil             | 48 |
| 5.3 Allumer/éteindre l'éclairage de l'écran | 48 |
| 5.4 Paramétrage                             | 49 |
| 6. Mesures                                  | 53 |
| 7. Maintenance et entretien                 | 55 |
| 8. Questions et réponses                    | 56 |
| 9. Caractéristiques techniques              | 57 |
| 10. Accessoires                             | 58 |






# Recommandations générales

*Ce chapitre donne des recommandations générales pour l'utilisation de ce document.*

Ce document comporte des informations devant être prises en compte pour une utilisation efficace du produit en toute sécurité.

Veuillez, attentivement, prendre connaissance de ce document et familiarisez-vous avec le maniement du produit avant de l'utiliser. Conservez-le à portée de main afin de pouvoir y recourir en cas de besoin.

## Caractéristiques

| Symboles  | Signification              | Observations  |
|---|----------------------------|---|
|    | Indication                 | Fournit des astuces et une aide efficace  |
| ➤, 1, 2   | Objectif de la             | Indique l'objectif devant être atteint par les manipulations décrites par la suite. En cas de numérotation des manipulations, respectez l'ordre indiqué ! |
| ✓   | Condition                  | La condition doit être remplie afin que la manipulation décrite puisse être réalisée.   |
| ➤, 1, 2, ...  | Étape (de la manipulation) | Réalisez les étapes de la manipulation. En cas d'étapes numérotées, respectez l'ordre indiqué !   |
| Texte   | Texte affiché              | Le texte apparaît sur l'affichage de l'appareil.  |
|  | Touche de fonction         | Appuyez sur la touche   |
| -   | Résultat                   | Désigne le résultat d'une étape (précédente) d'une manipulation.  |
|  | Observation                | Observation relative à une information détaillée ou supplémentaire.   |

# 1. Consignes de sécurité

*Ce chapitre fournit des règles générales devant absolument être respectées pour manier l'appareil en toute sécurité.*

fr

## **Eviter les dommages matériels/corporels**

- Ne réalisez pas de mesures avec l'appareil de mesure ou avec les capteurs sur ou à proximité d'éléments conducteurs.
- Ne stockez jamais l'appareil/les cellules de mesure conjointement avec des solvants, n'utilisez pas de dessiccateur.

## **Assurer la sécurité du produit/Conserver le droit à la garantie**

- Faites fonctionner l'appareil de mesure uniquement dans la limite des paramètres décrits dans les caractéristiques techniques.
- Utilisez l'appareil de mesure en fonction de sa vocation. Ne faites pas usage de la force.
- Ne soumettez pas les poignées ni les éléments de raccordements à des températures supérieures à 70° C, si ceux-ci ne sont pas expressément prévus pour des températures supérieures. Les indications de température des capteurs/sondes ne sont basées que sur l'étendue de mesure de capteurs, pas des composants de la poignée.
- Ouvrez l'appareil de mesure que si ceci est expressément décrit dans la notice d'utilisation, dans le but de réaliser de l'entretien ou de la maintenance. Respectez les étapes indiquées. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que des pièces de rechange originales testo.

## **Élimination selon les règles de l'art**

- Déposez les accus défectueux/les piles vides aux endroits prévus à cet effet. (Collecteur de piles)
- Renvoyez le produit chez Testo au terme de sa durée d'utilisation. Nous assurons une élimination respectueuse de l'environnement.

## Appareils avec module radio, sondes radio 915.00 MHz FSK

Attention:

Tout changement ou modification non expressément approuvé par les autorités responsables de la conformité peut annuler le droit de l'utilisateur à l'emploi de l'équipement en question.

Remarque-1:

Cet équipement a été testé et trouvé conforme aux limites des dispositifs numériques de classe B définies par l'alinéa 15 du règlement de la FCC.

Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nocives quand l'équipement est utilisé dans un environnement résidentiel. Cet équipement crée, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquence radio et peut, s'il n'est pas installé et utilisé suivant les instructions du manuel du fabricant, être la cause d'interférences avec la réception radio et de télévision.

Il n'y a cependant aucune garantie que l'interférence ne va pas se reproduire dans une installation particulière. Si l'équipement crée des interférences nocives pour la réception radio et de télévision, ce qui peut être déterminé en l'allumant et l'éteignant, vous êtes encouragé à essayer de corriger les interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Changez l'orientation de l'antenne de réception ou déplacez-la.
- Augmentez la distance entre le récepteur et l'équipement.
- Branchez l'équipement et le récepteur dans des prises de circuits différents.
- Consultez votre fournisseur ou un technicien expérimenté en radio/télévision pour de l'aide supplémentaire.

Remarque-2:

Utilisation est soumise aux deux conditions suivantes:

- Cet appareil ne doit pas créer d'interférences nocives
- Cet appareil doit accepter toutes les interférences qu'il reçoit, y compris celles qui peuvent gêner son fonctionnement.

## 2. Utilisation conforme à l'application

*Ce chapitre comporte les domaines d'utilisation pour lesquels le produit est destiné.*

Utilisez le produit que dans les domaines pour lesquels il est conçu. En cas de doute, vérifiez auprès de Testo.

Le testo 110 est un appareil de mesure compact pour la mesure de température.

Le produit a été conçu pour les tâches/domaines suivants :

- Domaine alimentaire
- Domaine laboratoires, pharma., chimie, cosmétique

Le produit **ne doit pas** être utilisé dans les domaines suivants:

- dans les milieux explosifs
- pour les mesures de diagnostics dans le domaine médical



Les composants de ce produit sont adaptés aux contacts répétés avec des produits alimentaires et répondent à la norme (EC) 1935/2004 :  
La mesure doit se faire à plus d'un centimètre de profondeur avec une sonde d'immersion/pénétration pour obtenir des mesures efficaces.

fr

## 3. Description du produit

Ce chapitre fournit un aperçu des composants du produit et de ses fonctions.

### 3.1 Éléments d'affichage et de commande

#### Aperçu








- ① Interface série, douille pour capteur(s)
- ② Affichage
- ③ Touche de fonction
- ④ Compartiment module radio, compartiment pile, (verso)

#### Fonctions des touches

| Touche | Fonctions  |
|--------|--|
|        | Allumer l'appareil;<br>Eteindre l'appareil (maintenir appuyé)  |
|        | Allumer/éteindre l'éclairage de l'affichage (impulsion brève)  |
|        | Conserver une donnée de mesure, afficher valeurs max/min   |
|        | Ouvrir/quitter mode de configuration (Maintenir appuyé) En mode configuration : Confirmer la saisie            |
|        | En mode configuration : Sélectionner l'option, changer la valeur (Maintenir appuyé pour un déroulement rapide) |
|        | Imprimer les données   |
|        | Passer de l'affichage du capteur raccordé au capteur radio (radio liaison allumée)                             |
|        | En mode configuration : Sélectionner l'option, changer la valeur (pour un déroulement rapide maintenir appuyé) |

## Éléments importants de l'affichage

| Affichage   | Significations  |
|---|---|
|  | Capacité de batterie (partie inférieure gauche de l'affichage):<br><ul style="list-style-type: none"> <li>· 4 segments sont affichés dans le symbole de la pile : la pile est en pleine charge</li> <li>· Aucun segment n'apparaît dans le symbole de la pile : la pile de l'appareil est quasiment vide</li> </ul> |
|  | Fonction Imprimer : les données de mesure sont envoyées à l'imprimante.   |
|  | Seuil d'alarme supérieur : s'affiche en cas de dépassement de limite  |
|  | Seuil d'alarme inférieur : s'affiche dès que la valeur inférieure est atteinte  |
|  | Canal de mesure : capteur de radio (le nombre des segments d'émission affichés indique la force du signal)  |

## 3.2 Interfaces

### Interface infrarouge

L'interface infrarouge, dans la partie supérieure de l'appareil, permet d'envoyer les données de mesure vers l'imprimante testo.

### Connecteurs

Les connecteurs sur la partie supérieure de l'appareil permettent de raccorder des sondes de mesure.

### Module radio (accessoires)

**i** Les sondes radio ne doivent être utilisées que dans les pays pour lesquelles leurs fréquences sont homologuées (voir complément d'information pour sonde radio).

Le module radio permet de raccorder un capteur radio.

## 3.3 Alimentation

L'alimentation électrique est réalisée par un pile de 9V, (compris dans la livraison) voire d'un accu. Il n'est pas possible de raccorder l'appareil sur secteur, ni de charger l'accu dans l'appareil.

## 4. Mise en service

*Ce chapitre décrit les étapes nécessaires à la mise en service du produit.*

fr

➤ **Enlevez le film de protection sur l'afficheur :**

- Retirez soigneusement le film de protection de l'afficheur.

➤ **Insérez la pile/l'accu:**

- 1 Ouvrez le compartiment pile au dos de l'appareil : Faites glisser le couvercle du compartiment pile dans le sens de la flèche puis retirez-le.
- 2 Insérez la pile/l'accu (9V). Respectez la polarité !
- 3 Fermez le compartiment pile : Repositionnez le couvercle du compartiment pile et faites glisser dans le sens opposé de la flèche.
  - L'appareil démarre et le mode configuration s'ouvre.
- 4 Paramétrez la date, l'heure et l'unité de mesure.
  - ⇨ Cf. chapitre REALISER LE PARAMETRAGE, les étapes PARAMETRAGE DE LA DATE/DE L'HEURE et suivants.

➤ **Insérer module radio (accessoires):**

- i** Les sondes radio ne doivent être utilisées que dans les pays pour lesquelles leurs fréquences sont homologuées (voir complément d'information pour sonde radio).

✓ L'appareil est éteint.

- 1 Ouvrez le compartiment module radio au dos de l'appareil : Poussez le clip de fermeture vers le bas et retirez le couvercle du module radio.
- 2 Insérez le module radio.
- 3 Fermez le module radio: Positionnez le module radio et fermez.

## 5. Utilisation

*Ce chapitre décrit les manipulations devant souvent être effectuées lors de l'utilisation du produit.*

### 5.1 Raccorder la sonde

#### Sondes avec connecteur

Les sondes avec connecteurs doivent être raccordées avant d'allumer l'appareil afin qu'elles puissent être reconnues par l'appareil de mesure.

- Raccordez la fiche de la sonde sur l'appareil de mesure.

#### Sonde radio


**i** Les sondes radio ne doivent être utilisées que dans les pays pour lesquelles leurs fréquences sont homologuées (voir complément d'information pour sonde radio).

Un module radio est nécessaire pour utiliser des sondes radio (accessoires). Le module radio doit être raccordé avant d'allumer l'appareil, afin qu'il puisse être reconnu par l'appareil de mesure.


Chaque sonde radio dispose d'un ID-sonde (N° d'identification), celui-ci doit être paramétré dans le mode configuration. ⇐ Cf. chapitre PARAMETRAGE.

### 5.2 Allumer/éteindre l'appareil

#### ➤ Allumer l'appareil:

-  Appuyez sur
  - L'aperçu s'ouvre : La valeur de mesure actuelle est affichée ou ---- apparaît, si aucune valeur de mesure n'est disponible.


#### ➤ Eteindre l'appareil:

- Maintenez  appuyé (env. 2 s) jusqu'à ce que l'affichage s'éteigne.



## 5.3 Allumer/éteindre l'éclairage de l'écran


### > Allumer/éteindre l'éclairage de l'écran:


- ✓ L'appareil est allumé.
- > Appuyez sur .


fr

## 5.4 Paramétrage



### 1 Ouvrir le mode configuration:

- ✓ L'appareil est allumé et il est en mode aperçu de mesure. Hold, Max ou Min ne sont pas activés.
- > Maintenez  appuyé (env. 2 s) jusqu'à ce que l'affichage change.

**i** Il est possible de passer à la fonction suivante avec la touche .

Il est possible de quitter le mode configuration à tout instant. Pour ce faire, maintenez la touche  appuyée (env. 2 s) jusqu'à ce que l'appareil passe en mode aperçu. Les modifications déjà entreprises dans le mode configuration sont alors sauvegardées.









### 2 Paramétrage de la fonction alarme:

- ✓ Le mode configuration est ouvert, Alarm apparaît.
- 1 Sélectionnez l'option souhaitée avec  et confirmez avec  :
  - OFF: Eteindre la fonction alarme.
  - On: Mettre en route la fonction alarme.

OFF a été sélectionné:

↔ Etape suivante avec ENREGISTRER LA SONDE DE TELEMESURE.

On a été sélectionné:

- 2 Paramétrez la valeur du seuil d'alarme supérieur avec  /  () et validez avec .
- 3 Paramétrez la valeur du seuil d'alarme inférieur avec  /  () et validez avec .

### 3 Enregistrer la sonde radio:

- i** Les sondes radio ne doivent être utilisées que dans les pays pour lesquelles leurs fréquences sont homologuées (voir complément d'information pour sonde radio).
- i** La fonction paramétrage de la sonde radio n'est disponible que lorsqu'un module radio (accessoires) est inséré dans l'appareil de mesure.  
⇒ cf. Chapitre MISE EN SERVICE.

Si aucun module radio n'est inséré:

⇒ Etape suivante avec PARAMETRER AUTO OFF.

Chaque sonde radio dispose d'un ID-sonde (RF ID). Celui-ci est composé des 3 derniers chiffres de la référence de l'article et de la position du commutateur de la sonde radio (H ou L).

- ✓ Le mode configuration est ouvert et RF ID ou Auto s'affiche.
- ✓ La sonde radio s'allume.
- 1** Sélectionnez l'option souhaitée avec  et validez avec  :
  - YES: Allumez la détection automatique (recommandé).
  - NO: Eteignez la détection automatique.

NO a été sélectionné:



- 2** Paramétrez manuellement l'ID-sonde avec  /  et validez avec .

YES a été sélectionné:



- La reconnaissance automatique de la sonde démarre. Auto clignote, pendant que l'appareil recherche une sonde radio allumée.
- Lorsqu'une sonde radio est trouvée, l'ID de la sonde est affiché. Si aucune sonde n'est trouvée **NONE** s'allume.

Possibles origines de sondes non trouvées :



- La sonde radio n'est pas allumée ou la pile de la sonde radio est vide.
- La sonde radio se trouve hors de la portée de l'appareil de mesure.

- Des sources parasites gênent la transmission (par ex. Béton armé, éléments métalliques, murs ou d'autres barrières entre récepteur et émetteur, d'autres émetteurs de même fréquence, de forts champs électromagnétiques).
- › Si nécessaire : éliminez les causes possibles gênant la transmission et redémarrez la reconnaissance automatique de sonde avec .
- 2 Passez à la fonction suivante avec .

#### 4 Paramétrer Auto Off:

- ✓ Le mode configuration est ouvert, **Auto Off** est allumé.
- › Sélectionnez l'option souhaitée avec  et validez avec  :
  - **On**: L'appareil de mesure s'éteint automatiquement après 10 mn de non activation de touche.  
Exception : une valeur de mesure maintenue affichée (**Hold** ou **Auto Hold** apparaissent).
  - **OFF**: L'appareil de mesure ne se coupe pas automatiquement.




## 5 Paramétrer Auto Hold :

- i** La fonction Auto Hold n'est active que pour des sondes raccordées sur le boîtier.
- ✓ Le mode configuration est ouvert, Auto Hold apparaît.
- 1 Avec , sélectionnez l'option souhaitée (5, 10, 15, 20s) et validez avec  :
  - OFF: Les données de mesure ne sont pas conservées automatiquement.
  - On: Lorsqu'une donnée de mesure stable est atteinte (variation de donnée de mesure >0,2°C/0,4°F au cours de la période de détermination paramétrée), celle-ci est conservée automatiquement.




OFF a été choisi :

- ⇒ Etape suivante avec PARAMETREZ MAX/MIN FONCTION IMPRESSION.







On a été choisi:

- 2 Paramétrez la valeur de la période de détermination (en s) avec  /  et validez avec  .



## 6 Paramétrer Fonction impression Max/Min:

- ✓ Le mode configuration s'ouvre, Max/Min et  apparaissent.
- Sélectionnez l'option souhaitée avec  et validez avec  .
  - On: Les valeurs maximales et minimales sont imprimées lors de l'impression de valeurs de mesure actuelles ou conservées.
  - OFF: Les valeurs maximales et minimales ne sont pas imprimées lors de l'impression de valeurs de mesure actuelles ou conservées.



## 7 Paramétrer la date/l'heure:

- ✓ Le mode configuration s'ouvre, Year apparaît.
- 1 Paramétrez l'année en cours avec  /  et validez avec  .
- 2 Avec  / , paramétrez les données suivantes concernant le mois (Month), le jour (Day) et l'heure (Time) et validez respectivement avec  .

## 8 Paramétrer l'unité:

- ✓ Le mode configuration s'ouvre, °C ou °F clignotent.
- Paramétrez l'unité souhaitée avec  et validez avec .

## 9 Réaliser un Reset:

- ✓ Le mode configuration s'ouvre. RESET apparaît.
- Sélectionnez l'option choisie avec  et validez avec  :
  - **no**: Ne pas réaliser de Reset.
  - **Yes**: Réaliser un Reset. L'appareil repasse alors en paramétrage d'usine. Le Reset ne comprend pas le paramétrage de l'ID-sonde pour la sonde radio.
- L'appareil repasse en aperçu.

## 6. Mesures

*Ce chapitre décrit les étapes nécessaires à réaliser des mesures avec ce produit.*

✓ L'appareil est allumé et se trouve en mode aperçu.

➤ **Réaliser des mesures:**

➤ Positionnez la sonde et lisez les valeurs mesurées.

Lorsque la fonction Auto Hold est en fonction :

**i** La fonction Auto Hold n'est active qu'avec une sonde de mesure à raccord.

- Auto Hold clignote pendant la mesure.
- Lorsqu'une valeur mesurée est stable au cours de la période de détermination paramétrée, un signal sonore retentit et la valeur mesurée est conservée.

➤ Redémarrez avec .

Lorsque la fonction alarme est opérationnelle et en cas de passage au-dessus ou en-dessous du seuil d'alarme :

- Alarm apparaît et un signal sonore retentit.
- Si la valeur mesurée repasse au-dessus ou en-dessous du seuil d'alarme, l'alarme s'éteint.

➤ **Changer d'affichage de canal de mesure:**

Il est possible de passer de l'affichage de la sonde connectée à la sonde radio (📡).

➤ Changer d'affichage: Appuyez sur .

➤ **Conserver les valeurs mesurées, afficher les valeurs Max/Min:**

La valeur mesurée actuelle peut être conservée. Les valeurs maximales et minimales (depuis la dernière mise en route de l'appareil) peuvent être affichées.


➤ Appuyez plusieurs fois sur , jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée.

- L'affichage alternatif se fait de la façon suivante:
  - **Hold**: Valeur figée
  - **Max**: Valeur maximale
  - **Min**: Valeur minimale
  - Valeur actuelle
- Les valeurs mesurées figées, maximales et minimales sont affichées en complément dans la deuxième ligne de la valeur mesurée.

### ➤ Recalage des valeurs minimales et maximales:

Les valeurs maximales et minimales de tous les canaux peuvent être recalées par rapport à une valeur mesurée actuelle.

**i** Cette fonction n'est pas disponible lorsque Auto Hold est en fonction.

1 Appuyez plusieurs fois sur , jusqu'à ce que Max ou Min apparaissent.

2 Maintenez  appuyé.

- La valeur affichée clignote 2 fois. Toutes les valeurs maximales/minimales sont recalées à la valeur actuelle.

### ➤ Imprimer les valeurs mesurées:

Les valeurs mesurées affichées (valeur de mesure actuelle, valeur de mesure figée ou valeur Max/Min) peuvent être imprimées.

Une imprimante testo est nécessaire à cela (accessoires).

**i** Lorsque Impression Max/Min est en fonction, les valeurs minimales/maximales sont imprimées en plus de la valeur mesurée actuelle ou de la valeur figée.

⇒ Cf. Chapitre PARAMETRAGE.

1 Paramétrez l'appareil de sorte que la valeur à imprimer soit affichée.

2  Imprimez.

## 7. Maintenance et entretien

*Ce chapitre décrit les étapes contribuant au maintien des fonctionnalités et à la prolongation de la durée de vie du produit.*

### > Nettoyage du boîtier:

- › En cas de salissure, nettoyez le boîtier avec un linge humide (eau savonneuse). N'utilisez pas de solvants ni de produits de nettoyage forts !

### > Remplacement des piles/accus:

- ✓ L'appareil doit être éteint.
- 1 Ouvrez le compartiment pile au dos de l'appareil : Faites glisser le couvercle du compartiment pile dans le sens de la flèche puis retirez-le.
- 2 Sortez la pile usagée/l'accu vide et insérez une nouvelle pile/un nouvel accu (9V). Respectez la polarité !
- 3 Fermez le compartiment pile : Repositionnez le couvercle du compartiment pile et faites glisser dans le sens opposé de la flèche.

Si l'alimentation a été coupée pendant une durée prolongée, la date/l'heure et l'unité de mesure doivent être reparamétrées.

- L'appareil se met en route et entre en menu configuration.

- › Paramétrage de la date/de l'heure et de l'unité de mesure.


⇨ cf. Chapitre PARAMETRAGE, étapes PARAMETRAGE DE LA DATE/DE L'HEURE et suivants.



# 8. Questions et réponses

Ce chapitre donne des réponses à des questions fréquemment posées.

fr

| Question  | Causes possibles   | Solutions possibles   |
|---|--|---|
| ☐ Apparait (dans la partie inf. gauche de l'affichage).   | · La pile de l'appareil est presque vide.  | · Remplacez la pile de l'appareil.  |
| ☐ Apparait au-dessus du symbole  ) | · La pile de la sonde de la radio est presque vide.  | · Remplacez la pile de la sonde radio.  |
| L'appareil s'éteint automatiquement.  | · La fonction Auto Off est activée.<br>· La capacité résiduelle de la pile est trop faible | · Désactivez la fonction.<br>· Remplacez la pile.   |
| Affichage: -----  | · Sonde non raccordée.<br><br>· Casse de sonde.  | · Eteignez l'appareil, raccordez la sonde puis rallumez l'appareil.<br>Veuillez contacter votre revendeur ou votre SAV Testo. |
| Affichage: uuuu   | · Passage sous l'étendue de mesure admissible.   | · Respectez l'étendue de mesure admissible.   |
| Affichage: 0000   | · Dépassement de l'étendue de mesure admissible.   | · Respectez l'étendue de mesure admissible.   |
| Affichage: no Signal  | · La sonde enregistrée n'a pas été trouvée.  | · Redéclarez la sonde radio,<br>cf. Chapitre PARAMÉTRAGES, étape ENREGISTRER LES SONDES RADIO.                                |
| Date/Heure ne sont plus correctes   | · L'alimentation électrique a été interrompue pendant une période prolongée.               | · Reparamétrez la date et l'heure.  |

Au cas où nous n'aurions pu répondre à votre question :  
Veuillez vous adresser à votre revendeur ou au Service Après-vente Testo. Vos contacts figurent dans le carnet de garantie ou sur internet [www.testo.fr](http://www.testo.fr).

## 9. Caractéristiques techniques

| Caractéristiques                                      | Valeurs  |
|---|--|
| Grandeurs   | Température (°C/°F)  |
| Etendue de mesure                                     | Sonde CTN:<br>-50.0...+150.0°C / -58.0...+302.0°F<br>Sonde CTN haute température:<br>0.0...+275°C / 32.0...+527°F  |
| Résolution  | 0.1°C / 0.1°F  |
| Précision<br>(± 1 digit)                              | Sonde CTN:<br>±0.2°C / ±0.4°F (-20.0...+80.0°C / -4.0...+176.0°F)<br>±0.3°C / ±0.6°F (étendue restante)<br>Sonde CTN haute température:<br>±0.2°C / ±0.4°F (0.0...+80.0°C / 32.0...+176.0°F)<br>±0.3°C / ±0.6°F (étendue restante) |
| Raccord sonde   | 1x douille mini DIN pour des sondes de température CTN, module radio (Accessoires)   |
| Fréquence de mesure                                   | 2/s  |
| Température d'utilisation                             | -20 ... +50°C / -4 ... +122°F  |
| Température de stockage                               | -40 ... +70°C / -40 ... +158°F   |
| Alimentation électrique                               | 1x9v pile/accu   |
| Durée de vie (Eclairage de l'affichage allumé/éteint) | Avec sonde raccordée : env. 200h/ca. 68h,<br>Avec sonde radio : env. 45h/33h   |
| Type de protection                                    | Avec TopSafe (Accessoires) et sonde raccordée : IP65   |
| Directives CE   | 89/336/CEE   |
| Garantie  | 2 ans  |

Avec TopSafe et les sondes suivantes, ce produit répond aux exigences de la norme EN 13485:

| Références | Etendue de mesure |
|------------|-------------------|
| 0613 1001  | -50...+275°C      |
| 0603 1293  | -50...+350°C      |
| 0603 1793  | -50...+350°C      |
| 0603 2192  | -50...+350°C      |
| 0603 2492  | -50...+350°C      |
| 0603 3292  | -50...+350°C      |

Convenance : S, T (stockage, transport)  
Environnement : E (Thermomètre portable)  
Classe de précision : 0.5  
Etendue de mesure: Voir tableau ci dessus

Conformément à la norme EN 13485, l'appareil de mesure doit être vérifié et étalonné régulièrement selon les termes de la norme EN 13485 (Une fois par an).  
Pour plus de renseignements: nous contacter, [www.testo.com](http://www.testo.com)

# 10. Accessoires

| Désignation   | Références |
|---|------------|
| <b>Modules radio <sup>1</sup></b>   |            |
| Module radio 869.85MHz, agrément pour DE, ES, IT, FR, GB  | 0554 0188  |
| Module radio 915.00MHz, agrément pour USA   | 0554 0190  |
| <b>Sondes radio <sup>1</sup></b>  |            |
| Sonde d'immersion/pénétration radio, CTN, agrément pour DE, ES, IT, FR, GB                            | 0613 1001  |
| Sonde d'immersion/pénétration radio, CTN, agrément pour USA   | 0613 1002  |
| <b>Poignées radio universelle</b>   |            |
| Poignée radio universelle pour sonde enfichable, avec adaptateur TC, agrément pour DE, ES, IT, FR, GB | 0554 0189  |
| Poignée radio universelle pour sonde enfichable, avec adaptateur TC, agrément pour USA                | 0554 0191  |
| Adaptateur TC pour poignée radio universelle  | 0554 0222  |
| Tête de mesure TC pour Air/Gaz/Liquide et pénétration adaptable sur la poignée                        | 0602 0293  |
| <b>Sondes CTN</b>   |            |
| Sonde de pénétration/d'immersion, CTN, étanche  | 0613 1212  |
| Sonde de surface, CTN, étanche avec pointe de mesure élargie pour surfaces planes                     | 0613 1912  |
| Sonde d'ambiance robuste et précise, CTN  | 0613 1712  |
| <b>Divers</b>   |            |
| TopSafe testo 110, protection contre la poussière et antichoc   | 0516 0221  |
| Imprimante testo IRDA et interface infrarouge, avec 1x papier thermique et 4 piles LR6                | 0554 0547  |

<sup>1</sup> Les sondes radio ne doivent être utilisées que dans les pays pour lesquelles leurs fréquences sont homologuées (voir complément d'information pour sonde radio).

Vous trouverez une liste complète de tous les accessoires et toutes les pièces détachées dans nos catalogues produits et nos brochures, ou sur Internet sous [www.testo.fr](http://www.testo.fr).



**testo AG**

Postfach 11 40, 79849 Lenzkirch

Testo-Straße 1, 79853 Lenzkirch

Telefon: (07653) 681 - 0

Fax: (07653) 681 - 100

E-Mail: [info@testo.de](mailto:info@testo.de)

Internet: <http://www.testo.com>

[www.testo.com](http://www.testo.com)